

Date: 1537, February 3. [Valladolid?], Spain.

Theme: Royal letter from king Charles V of Spain to the *oidores* or judges of the Audiencia of Santo Domingo ordering them to stop allowing judicial appeals submitted to the Council of the Indies against the Audiencia's sentences by Indians and Blacks of La Española condemned to the death penalty or dismemberment or torture by the Audiencia, and to act as court of appeals of those same cases.

Source: PARES, Portal de Archivos Españoles--Archivo General de Indias, SANTO\_DOMINGO, 868, L.1,F.40V-41R. (xl v. – xli r.)

[fo. xl v. (40v.)]

para *que* en las causas crimi/  
nales. de negros / o yndios/  
no / otorguen la *apelaç*<sup>on</sup> para estos /  
Reyn<sup>o</sup> s / *supplica*<sup>da</sup> /

Presidente y /oidores de la *nuestra* Audiencia y chançille/  
ria Real de la isla española yo he sido ynformado /

[fo. xli r. (41r.) ]

[xli ]

que los yndios. y negros por delitos que cometen/  
en esa tierra proçedeis contra ellos y que /  
algunos de los que conforme a justiçia condenais/  
A muerte apelan para estos nuestros Reynos/  
de que por la dilacion hay ynconvinientes para /  
evitar los quales platicado en el *nuestro* Consejo de las /  
indias fue acordado que devia mandar dar /  
esta mi çedula por la qual vos mandamos que si/  
los yndios y negros que por sentencia / ovierdes /  
condenado / o de aqui adelante condenardes /  
conforme a justiçia A muerte. / o perdimiento de /  
miembro / o quistion de tormento. Apelaren para /  
ante nos ha [sic] estos *nuestros* Reynos de la sentençia /  
/o sentençias que contra ellos / ovierdes dado / o dierdes /  
de aqui adelante no les / otorgueis la tal *appelaçi*<sup>on</sup> ante [sic] /  
llamadas y / oidas las partes Conoçed en segunda /  
ynstançia admitiendo las. suplicaciones que de las /  
tales sentençias se ynterpusieren administrareis /  
y executareis lo que hallardes por justiçia de ma /  
nera *que* ninguna deellas Reçiba agravio. y lo en esta /  
mi çedula contenido guardareis como una de las /  
/ ordenanças de esa audiençia y no fagades ende al/  
fecha en la villa A tress dias de hebrero de mill /  
y quinient<sup>o</sup>s y treinta y siete años /. yo el Rey Re/  
frenda y señalada de los dichos / /